

under provincial law, enacted provisions or is carrying on practices that are in conformity with that portion of Chapter Eight of the Agreement in respect of which the regulation is made.

adopté des dispositions, ou applique des mesures, conformes à la partie du chapitre 8 de l'Accord visée par le règlement.

5

Consultation with provincial governments

(3) The Minister shall consult with the government of a province prior to the making of a regulation under subsection (1) in respect of that province.

(3) Le ministre consulte le gouvernement de la province avant la prise à l'égard de celle-ci d'un règlement visé au paragraphe (1).

Consultation

5

Expiration

(4) A regulation made under subsection (1) or any provision thereof shall cease to be in force, in respect of any province, on a day or days to be fixed, in respect of that province, by order of the Governor in Council.

(4) Le règlement visé au paragraphe (1) ou telle de ses dispositions cesse d'avoir effet à l'égard de la province à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Cessation d'effet

10

Binding on province

(5) A regulation made under subsection (1) in respect of a province is binding on Her Majesty in right of that province.

(5) Les règlements d'application du paragraphe (1) lient Sa Majesté du chef de la province concernée.

Obligation des provinces

15

Order designating Minister

10. The Governor in Council may, by order, designate any member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of any provision of this Act.

10. Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi.

Désignation du ministre

20

Commissions and bodies

11. (1) The Governor in Council may

(a) establish such committees, commissions, panels or other bodies as the Governor in Council deems necessary to exercise powers and perform duties and functions referred to in the Agreement on behalf of the Government of Canada and shall appoint members and fix the terms of reference of such committees, commissions, panels or bodies;

(b) authorize any committee, commission, panel or other body established pursuant to paragraph (a) to exercise such powers and perform such duties and functions referred to in the Agreement as are specified by the Governor in Council in the terms of reference of such committee, commission, panel or other body; and

(c) appoint members of any other committee, commission, panel or body that may be established pursuant to the Agreement.

11. (1) Le gouverneur en conseil peut :

a) créer les organismes — comités, commissions, groupes spéciaux ou autres — qu'il estime nécessaires aux attributions à exercer aux termes de l'Accord au nom du gouvernement du Canada, en nommer les membres et en définir le mandat;

b) en définissant le mandat de tout organisme créé en application de l'alinéa a), l'habiliter à exercer toute attribution, visée à l'Accord, qu'il y précise;

c) nommer les membres de tout autre organisme qui peut être créé aux termes de l'Accord.

Commissions et organismes

25

30

35

Remuneration

(2) The members of any committee, commission, panel or body appointed by the Governor in Council under subsection (1) may be paid such remuneration and expenses for

(2) Le gouverneur en conseil peut fixer la rémunération et les indemnités des membres des organismes visés au paragraphe (1).

Traitement

35